

67. Future in the past (*discorso indiretto dove in italiano c'è il condizionale passato*)

spiegazione e note: quando il condizionale passato in italiano viene usato per il discorso indiretto, in inglese non si traduce con il condizionale passato, bensì o con il condizionale presente (**would + infinito**) o con **'was/were going to'**.

Per esempio:

- i) Non sapevo **se ti sarebbe piaciuto** = I didn't know **if you'd like it/you were going to like it**;
- ii) Ha detto **che l'avrebbe comprato lei** = She said **she'd buy it/she was going to buy it**.
- iii) Non ha detto Jim **che sarebbe venuto?** = Didn't Jim say **he'd come/he was going to come?**

esempi (con traduzione):

- a) Non mi ha detto nessuno che **sarebbero venuti** in macchina.
 - b) Le hanno chiesto quando **si sarebbe trasferita** a Londra.
 - c) Non avevamo idea che **sarebbe piovuto** oggi - le previsioni erano buone.
 - d) Come hai fatto a sapere che ci **saremmo fermati** a pranzare proprio in questo ristorante?
 - e) Ho comprato questo libro perché loro hanno detto che **mi sarebbe piaciuto**.
-
- a) Nobody told me **they'd come/they were going to come** by car.
 - b) They asked her when **she'd move/she was going to move** to London.
 - c) We had no idea **it would rain/it was going to rain** today - the forecast was good.
 - d) How did you know **we would stop/we were going to stop** to have lunch in this very restaurant?
 - e) I bought this book because they told me **I'd like/I was going to like** it.